

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname					Other names				
Centre Number					Candidate Number				
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	

Pearson Edexcel Level 1/Level 2 GCSE (9–1)

Thursday 18 May 2023

Afternoon (Time: 1 hour 5 minutes)

Paper reference **1AA0/3H**

Arabic

PAPER 3: Reading and understanding in Arabic

Higher tier

You do not need any other materials.

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer **all** questions in sections A, B and C.
- Questions in Section A and C are set in English.
- Questions in Section B are set in Arabic.
- Answer the questions in the spaces provided
– *there may be more space than you need.*
- You must **not** use a dictionary.

Information

- The total mark for this paper is 50.
- The marks for **each** question are shown in brackets
– *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*
– *you should spend approximately 15 minutes on the translation question.*

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Try to answer every question.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

R72546A

©2023 Pearson Education Ltd.
N:1/1/1/1/1/1/1

SECTION A

Answer ALL questions. Write your answers in the spaces provided.

Some questions must be answered with a cross in a box ☒. If you change your mind about an answer, put a line through the box ☒ and then mark your new answer with a cross ☒.

The City of Fez

1 Read the extract below from a tourist guide.

مدينة "فاس" في المغرب لها تاريخ يعود إلى أكثر من ألف عام. وهي مليئة بالأسواق والمقاهي المزدحمة والمساجد والكنائس غير عادية البناء. وهي ثاني أكبر مدينة في المغرب، ويعيش فيها أكثر من مليون شخص.

لكن أقدم جزء من المدينة هو "فاس البالي"، وفيه أكثر من تسعة آلاف رُفّاق ضيق جداً، ولا يمكن الوصول إلى داخله بالسيارات. وأنّ تمشي في تلك المنطقة التي تُعجّ بالمشاة، مثل العودة إلى أيام مرّت منذ وقت طويل. وهي المكان المثالي للاستمتاع بالأجواء الأصيلة التي تتميز بها الفوضى المغربية المحبوبة.

Glossary

رُفّاق: alley/lane

تُعجّ: crowded

الأصيلة: authentic

الفوضى: chaos

Answer the following questions in English. You do not need to write in full sentences.

- (a) What did the guide say about the size of Fez? (1)
- (b) What cannot be used in the old part of the city? (1)
- (c) What might tourists feel when walking in the old part of the city? (1)

(Total for Question 1 = 3 marks)

Preparation for an engagement

- 2 Read this extract from a story about Mohammad's visit to seek a father's approval to become engaged to his daughter.

ذهبتُ مع صديقتي لِأَقْصَى شَعْرِي. كَلَّفَنِي ذَلِكَ عَشْرَةَ جُنِيَهَات. بعدها، ذهبنا إلى محلٍ لِلْمَلَابِس واشتريتُ رَنْطَةَ عُنُقٍ حمراء.

وعندما وقفت أمام المرأة، أصبحتُ وكأني شخصٌ آخر بِالشَّعْرِ الْأَنِيقِ وَالْوَجْهِ اللَّامِعِ وَرَنْطَةِ الْعُنُقِ الْحَمِيلَةِ.

اندهش حارس العِمَارَةِ عندما قابلته عند الباب وسألني مازحاً إِنْ كُنْتُ ذَاهِباً لِأَخْطُب. حافظتُ على هُدُوئِي ثُمَّ قُلْتُ لَهُ مُتَجَنِّباً الإِجَابَةَ الْحَقِيقِيَّةَ: "عندي موعدٌ مهمٌّ بِالْبَنكِ". وخرجتُ من باب العِمَارَةِ بِخُطُواتٍ مُسْرَعَةٍ.

وبينما كنتُ في سيارَةِ الأَجْرَةِ بدأ قلبي يُدْقُ بِسُرْعَةٍ وتأكَّدْتُ أَنَّ كُلَّ الْكَلِمَاتِ الَّتِي أَعْدَدْتُهَا قَدْ ضَاعَتْ وَأَنْتَنِي لَنْ أَعْرِفَ أَنْ أَقُولَ شَيْئاً لِوَالِدِ "اليلَى" لِطَلَبِ خِطْبَتِهَا مِنْهُ. وبدأ العَرَقُ يَتَصَبَّبُ مِنِّي.

Glossary

المرآة: mirror

مُتَجَنِّباً: avoiding

العرق: sweat

يَتَصَبَّبُ: pouring out/perspiring

Answer the following questions **in English**. You do not need to write in full sentences.

- (a) Mention one thing Mohammad did to prepare himself for the visit. (1)
- (b) What did he think about his looks afterwards? (1)
- (c) How did the guard look when he saw Mohammad? (1)
- (d) What was Mohammad sure about when he was in the taxi? (1)

(Total for Question 2 = 4 marks)

The environment in school education

3 Read the following comments by young people discussing the value of environmental studies.

أحمد	تغير دور المدرسة كمؤسسة تعليمية فقط، وأصبح لها دور كبير كمؤسسة لتعليم الطلاب أهمية البيئة والمحافظة عليها.
باسل	حماية الطبيعة يكون بتشجيع الأسرة لأبنائها على المشاركة في النشاطات البيئية داخل المدرسة وخارجها كالمُخيمات الصيفية.
نادية	لا يزال دور المدارس في البلاد العربية في التوعية البيئية ضعيفاً، ودور إدارات المدارس والمُعَلِّمين في تنبيه التلاميذ لتصرفاتهم مثل إهدار المياه والكهرباء لا يزال صغيراً.
سامية	غالباً ما يتم تدريس موضوع البيئة في أماكن غير رسمية مثل النوادي البيئية، ومن الأفضل دمج دروس البيئة بالمنهج الدراسي أيضاً لإعطاء التلاميذ معرفة علمية متينة.
جميل	دراسة البيئة مادة مهمة في مرحلة التعليم الثانوي وهي جزء من الامتحانات الرسمية في بلدي. لذلك يجب إدخال التربية البيئية كمادة تعليمية في المرحلة الابتدائية.

Glossary

التوعية: awareness

إهدار: wasting

دمج: embed/integrate

متينة: firm

Answer the following questions **in English**. You do not need to write full sentences.

- (a) Which extra role does Ahmad think schools have taken on? (1)
- (b) What does Basil think is the way to protect nature? (1)
- (c) Which people does Nadia think are not doing enough to promote environmental awareness? (1)

(d) Where does Samia think environmental education is mostly taught?

(1)

(e) Why did Jameel suggest introducing environmental studies to pupils at an early stage?

(1)

(Total for Question 3 = 5 marks)

An unhappy employee

4 Read this extract from a story about an unhappy company employee.

سيف: "هل فقدت عقلك يا وليد؟"

وليد: "نعم يا سيف، سأترك عملي هنا، لا أستطيع الاستمرار بهذه الوظيفة بينما الجميع يخاصمني بهذه الطريقة".

ردَّ سيف بغضبٍ: "لم يكن الحصول على هذه الوظيفة بالأمر السهل، لقد أسرعت بقرارك يا وليد".

وليد: "أعرف أن الحصول على عمل أمرٌ صعبٌ، لكنني سمعتُ بعضهم يذكركُ بالسوء بسبب علاقتي الممتازة بك، وبقائي في العمل في شركتك صار يؤثّر عليك أيضاً. ولو أنني أكملت دراستي مثلك، لكنك مُدير شركةٍ مثلك كما كنتُ أتمنى منذ الصغر".

سيف: "وماذا ستفعل الآن؟"

وليد: "سأبحث عن عملٍ جديد".

تابع وليد حديثه في محاولةٍ لتغيير الموضوع: "قل لي، ما الخبر الجميل الذي قلت إنك ستخبرني به؟"

سيف: "قررت الزواج هذا الصيف".

تفاجأ وليد بالخبر السعيد وهنأ صديقه. قال سيف: "متى يأتي دوزك؟ أعلم أنك تحب الأطفال".
وليد: "نعم".

وضحكنا على أمل أن أحضر حفل زفافه قريباً.

Put a cross ☒ in the correct box.

Example: Waleed decided to

<input type="checkbox"/>	A go on holiday.
<input type="checkbox"/>	B continue with his job.
<input checked="" type="checkbox"/>	C quit his job.
<input type="checkbox"/>	D move to another city.

(i) Waleed said

A	his boss was asking him to work extra hours.
B	some of the staff had been unfair to him.
C	he had another employment offer.
D	he was going to have a long break.

(ii) Seif was angry

A	because he couldn't find a job.
B	because his plans had been disrupted.
C	with the employees.
D	because Waleed rushed his decision.

(iii) Waleed thought his problem was because

A	of his relationship with Seif.
B	the company was overstaffed.
C	he would not be able to find another job.
D	his friend did not support him.

(iv) Seif thought

A	it was difficult for Waleed to get this job.
B	Waleed was not serious about quitting.
C	it would be very easy for Waleed to find a job.
D	it was better not to talk to Waleed.

(v) Towards the end of the conversation, Waleed

A	suddenly walked away leaving Seif behind.
B	would not stop talking about the same subject.
C	was not keen on hearing Seif's good news.
D	asked Seif about his good news.

(Total for Question 4 = 5 marks)

A poet's generosity

- 5 Read the following text about an Egyptian poet and how he decided to use his money.

في أواخر عام 2013م، اتصل الشاعر "أحمد فؤاد نجم"، وكان قد تقدّم في العمر، بصديقه لطلب المساعدة. حضر الصديق وطلب منه "نجم" أن يأخذه إلى البنك، وهناك استعلم عن رصيده الذي تجاوز المليون وعشرات الآلاف من الجنيهات، ذلك بعد حصوله على جائزة "الأمير كالاوس"، الهولندية، وكانت قيمتها 100 ألف يورو. طلب "نجم" من الموظف أن يضع مبلغ المليون كاملاً في حساب مستشفى لمعالجة الأطفال المصابين بالسرطان، ثم طلب منه أن يُوزع مبلغاً آخر على بناته: نؤارة وزينب وأميمة. وبعدها سحب مبلغاً آخر ووضعه في جيبه.

أعطى "نجم" موظف الأمن على باب البنك خمسمئة جنيه بلا مبرر، وفي الطريق كان يُخرج النقود من جيبه دون تقدير ويقدمها لكل من يُقابله وهو يقول: "خذ هذا المبلغ وأحضر شيئاً لأولادك"، ثم استوقف سيارة أجرة وعاد بها إلى البيت. كانت الأجرة لا تتجاوز الخمسين جنيهاً، لكنّه أعطى السائق ما تبقى في جيبه من النقود، وهو مبلغ قد يتجاوز الألف جنيه، وقال للسائق: "هذا لأولادك".

توفي "نجم" في نفس اليوم بعد أن وزّع معظم نقوده على الناس الفقراء الذين عاش في مناطقهم طوال حياته.

Glossary

- أواخر: towards the end
تقدّم في العمر: became old in age
استعلم: inquired
رصيد: bank balance
تجاوز: exceeded
السرطان: cancer
سحب: withdrew
مبرر: reason/explanation
تقدير: calculation/valuation

Complete the following sentences with the correct information.

- (a) Najm's fortune came mainly from (1)
- (b) His biggest donation was to (1)
- (c) He also left money for (1)

(d) He started giving out money by hand as soon as he got
out of

(1)

Answer the following questions **in English**.

(e) How did Najm treat the taxi driver?

(1)

(f) Where did Najm live all his life?

(1)

(Total for Question 5 = 6 marks)

Support for Arab films

- 6 Read the following announcement about a competition to support Arab films and television.

أعلنت "الهيئة الملكية الأردنية للأفلام" عن تقديم دعم ماليٍ لثلاثة وعشرين مشروعاً سينمائياً وتلفزيونياً من "صندوق الأردن لدعم الأفلام". وقَدِّم الصندوق في دورته السادسة لسنة 2021 مبلغَ مئتين وخمسين ألف دينار أردني.

وتدعم هذه الهيئة الأنشطة والبرامج التي تُطوّر صناعة السينما المحلية المستقلة. ولتحقيق هذه الغاية تمّ إنشاء "صندوق الأردن" بهدف تمكين صنّاع الأفلام من سرّد قصصهم، خصوصاً في الأردن.

وتشكّلت لجنة تحكيمٍ مستقلة للمسابقة، والتي اجتمعت عبر الإنترنت على مدى ثلاثة أيام، من أجل دراسة المشاريع المؤهلة في الفئات الثلاثة التالية: إحداها تطوير وإنتاج المشاريع الروائية والوثائقية الطويلة؛ والأخرى تطوير المسلسلات التلفزيونية؛ وآخرها إنتاج الأفلام القصيرة الروائية والوثائقية.

و تضمّ اللجنة ستة أعضاء من المخرجين والمنتجين والكتاب والممثلين جاءوا من الأردن وفلسطين ولبنان والسودان. ومن الجدير بالذكر، أنّ أحد أعضاء اللجنة هو مدير مهرجان "الممو" للسينما العربية "محمد قبلاوي" والذي حضر من أوروبا للمشاركة في هذا النشاط. وبحسب البيان، تقدّم للحصول على دعم الصندوق في هذه المنافسة مائة مشروع سينمائي وتلفزيوني بزيادة ملحوظة عن الدورة السابقة. ومن الملاحظ أنّ عدد المشاريع التي وقّعت اتفاقيات إنتاج مُشترك مع دول عربية وأجنبية قد ازداد أيضاً، ووصلت تلك الزيادة إلى خمسة وعشرين بالمائة عن الأعوام السابقة.

Glossary

الهيئة: commission/authority

دورته: session

الغاية: aim/goal

تمكين: enabling

صنّاع: maker

سرّد: narration

تحكيم: judging/arbitration

المؤهلة: qualified to

الفئات: categories

الروائية: features (films)

الجدير بالذكر: worth mentioning

بحسب البيان: according to the statement

(a) What does this report say?

Put a cross ☒ in each one of the **three** correct boxes.

(3)

Example: A Jordanian fund was created to support film production.	☒
A Foreign film producers took part in the competition.	
B A hundred film projects were given money.	
C The competition activities ran for two days.	
D The judging committee had to decide on three categories of projects.	
E A committee judge travelled from a non-Arab country.	
F The judging committee included non-Arab members.	
G More than twenty film projects received financial support.	

Answer the following questions **in English**.

(b) Which type of work did the judging committee members normally do? Mention one.

(1)

(c) What was significant about the number of projects that applied at this round of the competition?

(1)

(Total for Question 6 = 5 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 28 MARKS

SECTION B

مشروع إعادة بناء ميناء

7 اقرأ النص التالي المنشور في جريدة عربية، ثم أجب عن الأسئلة التي تليه:

فاز فريق مهندسين فلسطينيين، يضمُّ ثلاث فتيات وشاباً، بالمركز الأول في مسابقة دولية لإعادة بناء ميناء بيروت في لبنان. وفاز الفريق الروسي بالمركز الثاني والإيطالي بالمركز الثالث. وشارك بالمنافسة اثنا عشر فريقاً من دول عربية وأوروبية والولايات المتحدة والصين.

قال "ماجد"، عضو الفريق الفائز: "هناك نقص في كمّيات الخُبز الموجودة في الأسواق بسبب الحادث الكبير الذي حصل لمخازن الحبوب".

وقالت "آلاء": "قلة المعلومات عن حجم العمل المطلوب كانت مشكلة لنا".

أما "ميس" فقالت: "إنَّ أحد أهم أهداف المشروع هو بناء مساكن للذين فقدوا منازلهم في الحادث".

مثال: المنافسة هي بين فرق من

A	العاملين في المطافئ.	<input type="checkbox"/>
B	المؤسسات الخيرية.	<input type="checkbox"/>
C	العاملين في تأجير المباني.	<input type="checkbox"/>
D	الخبراء في بناء المباني.	<input checked="" type="checkbox"/>

(i) شارك في المنافسة فرق من

A	معظم دول العالم.	
B	أمريكا وأوروبا.	
C	روسيا وإيطاليا و دول عربية فقط.	
D	الصين ودول عربية وأوروبية فقط.	

(ii) أدّى الحادث إلى

A	نقص في بعض المواد الغذائية.
B	وقف حركة السير في المنطقة بشكلٍ دائم.
C	توقف حركة الطيران فوق بيروت.
D	نقص في المياه الصالحة للشرب.

(iii) أعضاء الفريق الفائز هم

A	جميعهم من الشابات.
B	فتاة ورجلان.
C	جميعهم من الرجال.
D	رجل وثلاث شابات.

(iv) من الصعوبات التي كانت أمام الفريق عدم

A	استطاعتهم السفر إلى لبنان.
B	معرفتهم بتفاصيل كافية عن الحادث.
C	قبول فرق أخرى بمساعدتهم.
D	وجود مواد بناء كافية.

(v) بالإضافة إلى إعادة بناء الميناء،

A	قام الفريق بإرسال ملابس وطعام للمتضررين.
B	أراد الفريق جمع مساعدات للمتضررين.
C	هدَفَ المشروع إلى بناء بيوت للمتضررين.
D	قام الفريق بتنظيم حملة تطوعية في فلسطين.

(Total for Question 7 = 5 marks)

برامج لمساعدة الناس

8 اقرأ هذا النص عن برامج الحاسوب طوّرها بعض الشباب العرب لمساعدة أفراد مجتمعاتهم:

فرح خضير (العراق)	طوّرت برنامجاً لتسهيل الوصول إلى الخدمات الصحيّة لمختلف أفراد المجتمع في العاصمة وتوفيرها بشكل أسهل وأقل كلفة، ويمكن طلب موعد أو البحث عن مركز صحيّ ليلاً ونهاراً.
إيمان وجدي (مصر)	استطعت من خلال برنامجي توفير فرصة للسيدات لتسويق الطعام المُحضّر منزلياً وإمكانية توصيله للزبائن. وساهم المشروع حتى الآن في دعم مئات العائلات في مصر.
محمد عبد المجيد (مصر)	جاءتني فكرة برنامجي عندما فكرت في كيفية إعادة تدوير الثياب المستعملة والقديمة، وخاصة أنّ الكثير من الناس يرغبون بالتبرع بها لكنهم لا يعرفون طريقة التبرع.
سعيد أبو صيّاح (اليمن)	يعتمد برنامجي على متابعة استخدام الطلاب للحافلات مع توفير معلومات للعائلات عند الحاجة إليها بهدف ضمان أعلى مستويات السلامة.

ما هي البرامج التي قام بتطويرها كل من الأشخاص المذكورين أعلاه؟ للإجابة عن هذه الأسئلة، اختر من بين: فرح، إيمان، محمد، سعيد. يُمكنك استخدام الإجابة أكثر من مرّة.

مثال: يساعد برنامج فرح الناس في مجال الصحّة.

- (a) برنامج جاهز للاستخدام في كل الأوقات. (1)
- (b) يُسهّل برنامج للناس الاستفادة من أشياء لا يحتاجها الآخرون. (1)
- (c) ساعد برنامج عدداً من الناس على كسب راتب إضافي. (1)
- (d) إحدى فوائد برنامج هي التأكّد من حركة الناس بشكل آمن. (1)
- (e) يُمكن للأهل مراقبة تنقّل أبنائهم باستخدام برنامج (1)

(Total for Question 8 = 5 marks)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE
QUESTION 9 BEGINS ON THE NEXT PAGE



مكان سياحي غريب

9 اقرأ هذا النص عن السياحة في مصر، ثم أجب عن الأسئلة التي تليه:

تُعتبر مصر إحدى أرخص الدول السياحية في العالم، وتضم أشكالاً سياحية متنوعة وهو ما يجعل الأماكن السياحية المختلفة تلبّي أذواق كافة السياح على اختلافها. ولكن "رأس شيطان" مكان غير عادي، يقصده نوع معين من السياح. هذه المنطقة هي الأكثر هدوءاً والمعروفة بأثها وجهه كل من ينشد الهدوء دون إزعاج. على الرغم من أن اسم المنطقة غريب، إلا أنه في الحقيقة لم يكن الاسم الأصلي بل كان "رأس الشيطان" نسبةً إلى شواطئها الجميلة. ولكن لصعوبة نطقه على السائحين الأجانب، تم تغيير اسم المنطقة إلى "رأس شيطان". المساكن هي عبارة عن مخيمات ولا وجود للفنادق فيها، ويجعل هذا الإقامة فيها تجربة جديدة وممتعة أيضاً. هناك نوعان من المخيمات؛ النوع الأول هو مخيم فيه أكواخ من القش وجريد النخل. أما النوع الثاني فالأكواخ فيه مبنية من الطوب ويغطيها جريد النخل أيضاً، ولكنها تحتوي على مكيف هواء.

وتعتبر "رأس شيطان" وجهة رائعة لمجموعة من الأصدقاء أو زوجين في شهر العسل، فيمكنهم في الصباح الاسترخاء على الأرائك الخشبية والاستمتاع بالشمس والبحر، أو تجربة تسلق الجبال حيث يوجد في "رأس شيطان" تسعة جبال صالحة للتسلق. كما يمكن زيارة الأماكن المحيطة بالمنطقة، مثل "جبل موسى" و"سانت كاترين"، وهي رحلات منخفضة التكلفة.

Glossary

تلبّي: meets

أذواق: tastes

شيطان: satan

يقصده: go to

ينشد: seek

الشيطان: shores

أكواخ: huts

القش: straw

جريد: palm branches (fronds)

الطوب: clay bricks

الاسترخاء: relaxation

الأرائك: settees

أجب عن الأسئلة التالية باللغة العربية. ليس من الضروري كتابة جُمل كاملة.

(a) ما هو سبب تغيير الاسم الأصلي لهذه المنطقة ؟

(1)

(b) ما هو الفرق بين بناء كلٍّ من نوعي المخيمات الموجودة في "رأس الشيطان"؟

(1)

(c) ما هو نوع السيّاح الذي يذهب إلى تلك المنطقة؟ اذكر نوعاً واحداً.

(1)

(d) ما هي النشاطات التي يمكن للسائح أن يقوم بها في تلك المنطقة؟ أذكر نشاطين.

(2)

(Total for Question 9 = 5 marks)

TOTAL FOR SECTION B = 15 MARKS

SECTION C

Translation

10 Translate this passage into English.

في نشاطٍ يحصل لأول مرّة في المدارس الأردنية، خرجنا نحن الطلاب مع مجموعة من المُعلّمين بِرحلةٍ بالدراجات الهوائية. بدأنا من وسط العاصمة "عمّان" حيث تقع مدرستنا إلى منطقةٍ في الضواحي. وخلال الرحلة قُمنا بِكثيرٍ من الأنشطة المُمتعة. احتفلنا بِالنجاح عند عَوْدتنا من الرحلة التي كان طولها عدّة كيلومترات، وقرّرنا أن نقوم بأنشطةٍ أخرى في المستقبل.

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 10 = 7 marks)

TOTAL FOR SECTION C = 7 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 50 MARKS

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE

Source Information

Question 2

Source from: Engagement Approval, Baha' A-Taher, Dar Ashrooq, Cairo-Egypt, 1972

Question 4

Source from: You are mine, Mona Al-Marshooud, Attyaf Publishing, Al-Qatif- Saudi Arabia, 2014

